FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. { POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

9

Dist. 204
Enu 9

CINQUIÈME
DU CA

Province Quebec — District No. 204 — S. District No. 7A — {Enumeration District / District du recenseur} No. 4 — {in / dans} Paroisse de St Lazare — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Adolphe Thouenette — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI... / Specify age w... / auquel l'infir...	
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employs. / Employés.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in foundry shop", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "dans un moulin à scie", "dans une fonderie", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à tout emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de tout emploi supplémentaire ou d'autres métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque l'employé à l'heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Lucienne	St Lazare	F.	Fille	S.	Mai	1906	5	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																		—	—	Fr.			
2		Joseph	"	M.	Fils	S.	Juin	1907	4	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																		—	—	Fr.			
3		Yolette	"	F.	Fille	S.	Juillet	1909	2	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																		—	—	Fr.			
4		Euclide	"	M.	Fils	S.	Septembre	1910	1	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																		—	—	Fr.			
5		Lucien	"	M.	Fils	S.	Janvier	1911	2/12	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																		—	—	Fr.			
6	7	Castonguay Orila	"	M.	Chef	M.	Janvier	1854	57	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur																	Can.	Can.	Fr.			
7		Audilia	"	F.	Epouse	M.	Juillet	1858	52	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																		Can.	Can.	Fr.			
8		Aimée	"	F.	Fille	S.	Octobre	1889	21	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																	9	Can.	Can.	Fr.			
9		Alma	"	F.	Fille	S.	Janvier	1901	10	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																	9	Can.	Can.	Fr.			
10		Malgueritte	"	F.	Fille	S.	Mars	1903	8	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																	6	Can.	Can.	Fr.			
11		Orila	"	M.	Fils	S.	Janvier	1906	5	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																		—	—	Fr.			
12		Florence	"	F.	Fille	S.	Juillet	1910	1	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																		—	—	Fr.			
13		Odaire	"	M.	Beau-frère	M.	Janvier	1882	29	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																		Can.	Can.	Fr.			
14		Odaire	"	M.	Fils	S.	Mars	1863	48	Can.			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Journalier																	Can.	Can.	Fr.			
15																																						
16																																						
17																																						
18																																						
19																																						
20																																						
21																																						
22																																						
23																																						
24																																						
25																																						
26																																						
27																																						
28																																						
29																																						
30																																						
31																																						
32																																						
33																																						
34																																						
35																																						
36																																						
37																																						
38																																						
39																																						
40																																						
41																																						
42																																						
43																																						
44																																						
45																																						
46																																						
47																																						
48																																						
49																																						
50																																						